



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

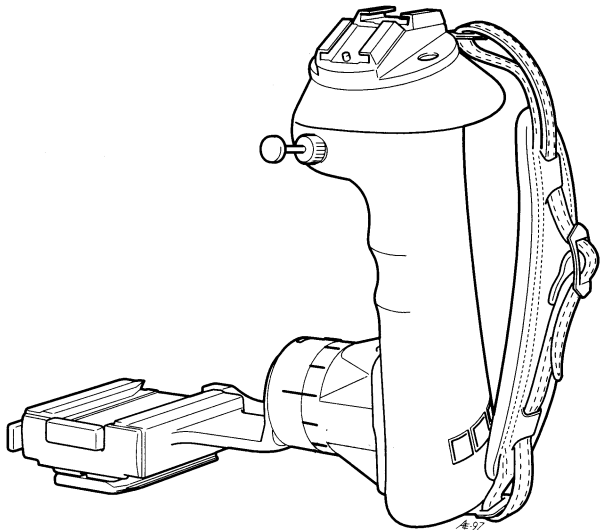
This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

PayPal Name Lynn@butkus.org

H A S S E L B L A D



Snap-lock flash grip

Instruction Manual, Gebrauchsanweisung, Brugsanvisning, Manual de Instrucciones, Manual d'Instructions, Käyttöohjekirja, Manuale d'Istruzioni, Gebruiksaanwijzing, Manual de Instruções, Bruksanvisning

GB 1

D 3

DK 6

ES 8

F 11

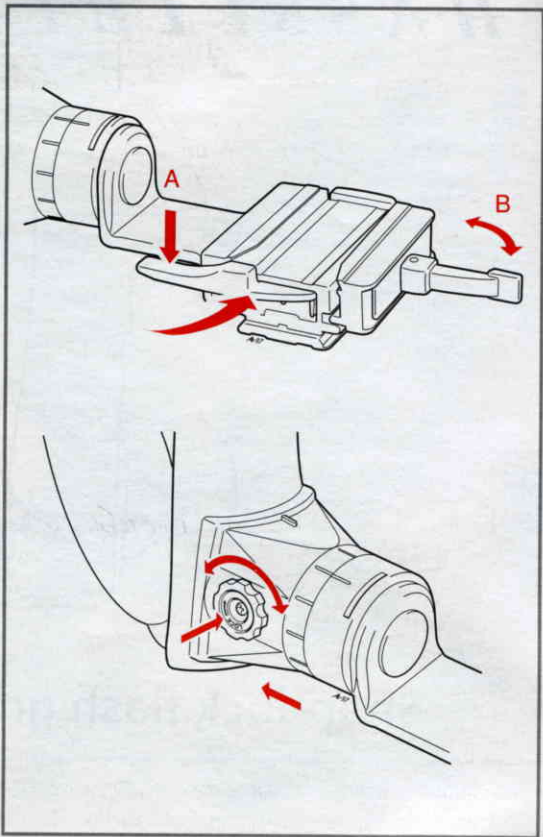
FIN 13

I 16

NL 18

P 20

S 23



The Snap-lock flash grip has been designed to facilitate rapid attachment and adjustment when using a hand-held flash unit and a Hasselblad camera with quick-coupling baseplate. This means it is suitable for all current models in the 200 and 500 series as well as earlier models that have been adapted with a Quick-coupling plate S (45148). The ELM/ELX camera models require the addition of a Release adapter (46213) if the integral cable release is to be used.

The ergonomically fashioned handle ensures a comfortable grip for prolonged use while an adjustable leather strap provides extra support and security. Rapid and sturdy camera connection is provided by the integral Tripod quick-coupling S. Two accessory shoes allow correct flash head angle with waist-level and eye-level camera positions. Various direct and bounce flash methods, both on and off camera, are catered for by multi-angle positioning and removal of the handle. An integral cable release ensures convenient and smooth exposure action.

Attaching the flash grip to a camera

Ensure that the quick-coupling lock is in the released position by pulling the locking lever (B) outwards as in the illustration. Then, while holding down the spring operated security lever (A) on the quick-coupling, slide the camera's base plate into position. Ensure that it is firmly seated in the coupling and that the security lever has sprung back into the safety position. Snap the locking lever into the locked position. Screw the integral cable release into the cable release port on the camera.

Attaching a flash unit to the flash grip

Attach the camera bracket mount on the flash unit onto one of the flash shoes on the top of the handle. Connect the flash cable – directly or through an adapter – to the flash synchronization terminal on the lens or camera body in the case of the 200 models (see relevant camera and flash-gun unit instruction manuals for specific information).

Flash angle adjustment.

Apart from the two flash shoe positions for angle adjustment concerning camera height, the handle can also be angled for various requirements. From a position behind the camera with flash grip attached, firmly support the camera in your right hand. Rotate the adjustment locking screw on the flashgun bracket counter clockwise several turns. Hold the bracket in your left hand while keeping the locking screw pressed in with your thumb. The handle can now be slid away enough from the lower section so that it can turn freely. Release pressure on the locking screw. When the new position has been chosen, slide the handle back towards the unit where it will automatically snap into place and remain secure. Lock the handle into position by rotating the adjustment locking screw clockwise.

Flash-off-camera

The handle complete with flash unit can be completely removed from the unit for flash-off-camera use. Firstly, extend the flash synchronization connections and disconnect the cable release. Then proceed as above for angle adjustment while this time withdrawing the handle completely from the lower unit. The handle and flash unit can then be snapped back into position with one movement after use for storage.



For rapid angle changes, you may not want to fix the handle's position by using the locking screw. While the handle will still provide secure and full support, remember that sufficient unintentional pressure on the locking screw in the unlocked position could release the handle from the rest of the unit.

D

Blitzgriff mit Schnellkupplung

Der Blitzgriff wurde zur einfachen Montage und Justierung von Blitzgeräten ohne Handgriff in Verbindung mit Hasselblad-Kameras mit Schnellkupplungsplatte konstruiert und eignet sich somit für alle aktuellen Modelle der Serien 200 und 500 sowie für ältere Modelle, die nachträglich mit einer Schnellkupplungsplatte S (45148) ausgerüstet wurden. Bei den Kameramodellen ELM/ELX wird zusätzlich ein Auslöseadapter (46213) benötigt, wenn der integrierte Drahtauslöser verwendet werden soll.

Der ergonomisch geformte Handgriff ermöglicht bequemen Halt auch bei längerem Gebrauch; ein verstellbarer Lederriemen bietet zusätzliche Abstützung und Sicherheit. Zur schnellen, stabilen Verbindung mit der Kamera dient die integrierte Stativ-schnellkupplung S. Mit zwei verschiedenen Zubehör-Blitzschuhen kann der jeweils geeignete Blitzwinkel für Aufnahmen aus Hüft- oder Kopfhöhe gewählt werden. Der Griff kann für direkte und indirekte Blitzaufnahmen mehrfach verstellt und auch komplett abgenommen werden. Der integrierte Drahtauslöser ermöglicht bequemes, verwicklungsfreies Auslösen.

Montage des Blitzgriffes an der Kamera

Entriegeln Sie die Schnellkupplung durch Herausziehen des Sperrhebels (B), wie in der Abbildung gezeigt. Halten Sie dann den federbelasteten Sicherungshebel (A) der Schnellkupplung nach unten gedrückt und schieben Sie die Grundplatte der Kamera in die Aussparung ein. Vergewissern Sie sich, daß die Kamera in der Kupplung festen Halt hat und daß der Sicherungshebel in die verriegelte Stellung zurückschnappt. Lassen Sie den Sperrhebel in der Verriegelungsstellung einrasten. Schrauben Sie den integrierten Drahtauslöser in den Drahtauslöseranschluß an der Kamera ein.

Montage des Blitzgeräts am Blitzgriff

Setzen Sie das Blitzgerät mit dem Kamerafuß auf einen der Zubehörschuhe oben auf dem Handgriff auf. Verbinden Sie das Synchronkabel des Blitzgeräts - direkt oder über einen Adapter - mit dem Blitzsynchronanschluß am Objektiv bzw. - bei den Modellen der 200er-Serie - am Kameragehäuse. (Siehe hierzu die Anleitungen für die Kamera und das Blitzgerät.)

Verstellung des Blitzwinkels

Der Blitzwinkel kann nicht nur durch die Wahl des entsprechenden Zubehörschuhs an die Aufnahmehöhe der Kamera angepaßt, sondern durch Abwinkeln des Handgriffs selbst verstellt werden. Halten Sie dazu die Kamera mit montiertem Blitzgriff von der Rückseite her mit der rechten Hand sicher fest und lockern Sie die Feststellschraube der Verstellereinrichtung am Blitzgriff durch mehrere Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn. Halten Sie den Griff mit der linken Hand und drücken Sie die Feststellschraube mit dem Daumen ein. Der Griff kann nun so weit vom Unterteil abgezogen werden, daß er sich frei verdrehen läßt. Geben Sie die Feststellschraube wieder frei. Wenn sich der Griff in der gewünsch-

ten Stellung befindet, schieben Sie ihn wieder an das Unterteil zurück, wo er automatisch einrastet und in dieser Stellung gesichert ist. Drehen Sie die Feststellschraube im Uhrzeigersinn wieder fest, um den Griff in der neuen Stellung zu fixieren.

Blitzen mit abgenommenem Blitzgerät

Wenn das Blitzgerät von der Kamera getrennt positioniert werden soll, kann der Handgriff samt Blitzgerät komplett vom Blitzgriff abgenommen werden. Hierzu müssen Sie zunächst das Synchronkabel verlängern und den Drahtauslöser abnehmen. Gehen Sie anschließend vor, wie oben für die Verstellung des Blitzwinkels beschrieben; nehmen Sie aber diesmal den Griff ganz vom Unterteil der Halterung ab. Nach Gebrauch können Sie Griff und Blitzgerät zur Aufbewahrung mit einem einzigen Handgriff wieder am Halter einrasten lassen.



*Wenn der Blitzwinkel mehrmals hintereinander ver-
stellt werden muß, ist es manchmal einfacher, die
Stellung des Handgriffs nicht jedesmal mit der
Feststellschraube zu fixieren. Der Griff hat auch in die-
sem Fall noch sicheren Halt; achten Sie aber darauf,
daß ein unbeabsichtigter Druck auf die
Feststellschraube in entriegelter Stellung genügen
kann, den Handgriff vom Rest des Halters zu lösen.*

Snap-on skinnen til flash er blevet udviklet for at gøre det nemmere at koble udstyret sammen hurtigt og justere, når man bruger håndholdt flash og et Hasselblad kamera med Kvikkobling basisplade. Det betyder, at skinnen kan bruges til alle gængse modeller i 200 og 500 serien, samt til tidligere modeller, når de forsynes med en Kvikkoblingsplade S (45148). Model ELM og ELX kræver desuden en udløseradapter (46213), hvis den indbyggede trådudløser skal kunne bruges.

Grebet er udført ergonomisk korrekt og sikrer derfor, at det er bekvemt at anvende også til langvarig brug, mens den justerbare læderrem giver ekstra styrke og sikkerhed. Den indbyggede stativ kvikkobling S sørger for hurtig og sikker forbindelse til kameraet. Takket være de to tilbehørssko kan man opnå korrekt vinkel for flashhovedet, både når kameraet holdes i øjenhøjde og i livhøjde. Forskellige flash metoder, direkte eller bounce flash, på kameraet eller separat, kan anvendes takket være multivinkel positionerne og det aftagelige håndtag. Den indbyggede trådudløser sikrer behagelig og problemfri eksponering.

Montering af flash skinnen på kameraet

Kontroller, at låsen for kvikkobling er udløst ved at trække udad i låsegrebet (B) som vist i illustrationen. Mens det fjederbetjente sikkerhedsgreb (A) på kvikkoblingen holdes nede, skubbes kameraets basisplade ind på plads. Sørg for, at det er sikkert anbragt i koblingen, og at sikkerhedsgrebet

er sprunget tilbage til sikkerhedsstillingen. Før låsegrebet over i låst position. Skru den indbyggede trådudløser ind i kameraets trådudløser gevind.

Montering af flash på skinnen

Anbring flashens kamerafod i en af de to tilbehørssko øverst på grebet. Tilslut ledningen på flashen - direkte eller via adapter - til stikket til flashsynkro på objektivet eller kamerahuset, når det handler om kameraer i 200 serien (se yderligere oplysninger i de relevante brugsanvisninger for kamera og flash).

Justering af flashens vinkel

Udover de to positioner med tilbehørssko, som giver mulighed for justering afhængigt af kameraets højde, kan håndtaget vinkles til forskellige formål. Støt kameraet godt i højre hånd, når du står bag kameraet med påmonteret skinne for flash. Drej på låseskruen for justering på flash skinnen mod uret flere omgange. Hold skinnen i venstre hånd, mens du med tommelfingeren holder låseskruen inde. Håndtaget kan nu skubbes så langt væk fra den nedre del, at det kan drejes frit. Slip trykket på låseskruen. Når du har besluttet dig for den nye position, skubber du håndtaget tilbage mod enheden, hvor det automatisk vil glide sikkert på plads. Lås håndtaget i positionen ved at dreje på låseskruen for justering med uret.

Håndholdt flash

Butkus. U

Håndtaget kan med påmonteret flash fjernes helt fra enheden til brug som håndholdt flash. Forlæng først forbindelserne for flash synkronisering og tag trådudløseren fra. Fortsæt som ovenfor beskrevet for justering af vinklen, idet du i dette tilfælde skal aftage håndtaget helt fra den nedre enhed. Efter endt brug kan håndtag og flash nu monteres tilbage på plads i een bevægelse til opbevaringsbrug.



Hvis du i nogle tilfælde vil skifte vinkel hurtigt, vil du måske ikke fiksere håndtaget position med låseskruen. Selvom håndtaget vil være sikkert og give den nødvendige støtte, skal du være opmærksom på, at et utilsigtet tryk på låseskruen i denne position kan frigøre håndtaget fra resten af enheden.

Soporte para el ajuste rápido de la empuñadura de flash flash electrónico

ES

Este soporte ha sido diseñado para la colocación y ajuste rápido cuando se utiliza un flash de mano en una cámara Hasselblad equipada con una zapata rápida. Esto significa que no solamente resulta adecuado para todos los modelos actuales de las series 200 y 500 sino también para modelos anteriores equipados con una zapata rápida S (45148). En los modelos de la cámara ELM/ELX es necesario colocar un adaptador de disparo (46213) si se va a utilizar el cable disparador integral.

Gracias a su diseño ergonómico, la empuñadura resulta muy cómoda de sujetar durante un tiempo prolongado. También cuenta con una correa ajustable de cuero para mayor apoyo y seguridad. La zapata rápida S del trípode integral proporciona una conexión ágil y resistente a la cámara. Dos zapatas accesorias permiten corregir el ángulo del flash cuando se sujeta la cámara a la altura de la cadera o los ojos. Tanto la capacidad de ajuste en múltiples ángulos como la posibilidad de desmontar la empuñadura permiten

emplear métodos directos e indirectos con el flash desde la cámara y separada de la misma. Las exposiciones se consiguen con suma facilidad y suavidad gracias a un cable disparador integral.

Colocar la empuñadura de flash a una cámara.

Compruebe que el bloqueo de la zapata rápida se encuentra abierto desplazando la palanca de bloqueo (B) hacia fuera según aparece en la figura. A continuación, y mientras se mantiene presionada la palanca de seguridad de resorte (A) sobre la zapata rápida, deslice la placa base de la cámara hasta la posición correspondiente. Compruebe que está firmemente asentada sobre la zapata y que la palanca haya vuelto de nuevo hasta la posición de seguridad. Bloquee la palanca y conecte el cable disparador a la cámara.

Colocar el flash en la empuñadura.

Coloque el soporte de montaje del flash sobre una de las zapatas accesorias en la parte superior de la empuñadura. Conecte el contacto del flash - directamente o a través de un adaptador- al terminal de sincronización del flash en el objetivo o cuerpo de la cámara en el caso de los de la serie 200 (consulte los manuales de instrucciones correspondientes a dichas cámaras y al flash para obtener información más concreta).

Ajuste del ángulo del flash.

Como complemento a las dos posiciones de la zapata accesoria empleadas para el ajuste de ángulos respecto a la altura de la cámara, también puede ajustarse el ángulo de la empuñadura para distintas aplicaciones. Sujete la cámara con la mano derecha situándose detrás de la cámara con la empuñadura del flash colocado. Gire el tornillo de bloqueo de ajuste de la empuñadura del flash varias vueltas y en sentido contrario a las agujas del reloj.

Sujete la empuñadura con la mano izquierda mientras presiona el tornillo de bloqueo con el dedo pulgar. Ahora podrá apartar la empuñadura lo suficiente de la parte inferior para girarlo con entera libertad. Afloje la presión sobre el tornillo de bloqueo. Una vez haya elegido una posición de ajuste nueva, deslice la empuñadura hacia la unidad donde se acoplará de forma automática y quedará totalmente fija. Bloquee la empuñadura en la posición deseada girando el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj.

Cámara sin flash.

Se pueden retirar tanto el flash como su empuñadura por completo para utilizar la cámara sin ellos. En primer lugar, estire las conexiones de sincronización del flash y desconecte el cable disparador. A continuación, proceda según lo explicado en el apartado sobre ajuste de ángulo aunque retirando la empuñadura por completo de la unidad inferior. Tanto la empuñadura como el flash pueden ser colocados de nuevo en un solo movimiento para ser usados tras haber estado guardados.



Es posible que para los cambios rápidos de ángulo no quiera inmovilizar la posición de la empuñadura mediante el tornillo de bloqueo. Aunque la empuñadura proporciona un apoyo seguro y total, debe tener en consideración que si aplica una presión excesiva sobre el tornillo de bloqueo sin darse cuenta y estando éste en posición de desbloqueo, podría separar la empuñadura del resto de la unidad.

F

Poignée avec support de flash encliquetable

La poignée-pistolet avec support de flash encliquetable est destinée à faciliter la fixation rapide et le réglage du flash quand on utilise un flash à main levée et un appareil Hasselblad muni d'une semelle de fixation rapide. Ce dispositif convient donc à tous les modèles courants des séries 200 et 500 ainsi qu'aux modèles précédents pourvus d'un plateau de fixation rapide S (45148). Les modèles ELM/ELX demandent l'adjonction d'un adaptateur de déclenchement pour pouvoir utiliser le déclencheur souple intégré.

La poignée de conception ergonomique assure une prise en main ferme et commode même en usage intensif tandis qu'une courroie en cuir de longueur réglable en renforce la sécurité. La connexion rapide et solide à l'appareil est assurée par la semelle de fixation rapide au trépied S. Deux griffes porte-accessoires permettent un angle d'inclinaison correct de la tête de flash suivant que l'appareil est tenu à hauteur de la ceinture ou à hauteur de l'oeil. La possibilité soit de positionner le flash dans n'importe quel angle, soit de détacher la poignée, permet à l'opérateur de choisir entre plusieurs méthodes d'éclairage, soit direct, soit réfléchi, à partir de l'appareil ou indépendamment de celui-ci. Le déclencheur souple incorporé à la poignée permet une exposition pratique et en douceur.

Fixation de la poignée-pistolet à l'appareil

S'assurer que le verrou de fixation rapide est débloqué en tirant vers l'extérieur le levier de blocage (B) comme dans la figure. Puis, tout en mainte-

nant enfoncé le levier de sécurité (A) de la fixation rapide, lequel est actionné par un ressort, glisser en position la semelle de fixation située sous l'appareil. S'assurer que celle-ci est bien en place dans la fixation et que le levier de sécurité est revenu en position initiale. Enfin pousser le levier de blocage jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Visser en place dans la prise de l'appareil le déclencheur souple intégré.

Fixation du flash au support de flash

Fixer la monture de fixation à l'appareil de la poignée-pistolet sur l'une des griffes porte-accessoires au sommet de la poignée. Connecter le fil conducteur du flash - directement ou au moyen d'un adaptateur - au connecteur de synchronisation au flash soit sur l'objectif, soit sur le boîtier de l'appareil dans le cas des modèles de la série 200 (pour plus de détails, voir le manuel d'instructions de l'appareil concerné et de l'unité de flash).

Réglage d'angle du support de flash

Outre les deux positions possibles de la griffe porte-accessoires pour le réglage d'inclinaison suivant la hauteur de l'appareil, la poignée est susceptible de basculer différemment suivant les besoins. En se tenant derrière l'appareil muni de la monture de fixation à l'appareil de la poignée-pistolet, bien tenir l'appareil de la main droite. Tourner de plusieurs tours la vis de blocage de la fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tenir le support de flash de la main gauche tout en maintenant enfoncée avec le pouce la vis de blocage. La poignée peut alors être écartée suffisamment de la section inférieure pour pouvoir pivoter librement. Relâcher la vis de blocage. Une fois la nouvelle position choisie, repousser la poignée vers l'unité où elle s'enclenchera automatiquement en place en toute sécurité. Bloquer la poignée dans cette position en tournant la vis de blocage de la fixation dans le sens des aiguilles d'une montre.

Flash indépendant de l'appareil

La poignée munie du flash peut se détacher complètement de l'appareil pour obtenir un éclair indépendant de celui-ci. Allonger d'abord les connexions de synchronisation au flash et déconnecter le déclencheur souple. Puis procéder au réglage d'angle comme indiqué ci-dessus mais cette fois en détachant complètement la poignée de la section inférieure. On peut ensuite enclencher à nouveau en place la poignée et le flash d'un seul geste après utilisation avant de ranger l'appareil.



En cas de changements d'angle en succession rapide, on peut ne pas bloquer la poignée en position en serrant la vis de blocage. La poignée suffit alors à assurer un support de flash solide et sûr. On n'oubliera pas toutefois que si l'on appuie involontairement sur la vis de blocage non serrée, la poignée risque de se détacher du reste de l'unité.

FIN

Salamalaitteen pikaliitäntä (Snap-on)

Salamalaitteen pikaliitäntälaitte on suunniteltu nopeuttamaan salaman kiinnittämistä kameraan ja sen säätämistä silloin kun käytetään sauvasalamaa ja Hasselblad-kameraa, jossa on pikaliitäntäpohjalevy. Tämä merkitsee, että se sopii käytettäväksi niin kaikissa nykyisin myytävissä 200- ja 500-sarjojen malleissa kuin myös aikaisemmissa malleissa, joihin on asennettu pikakiinnityslevyn S muutosarja (45148). ELM/ELX-sarjan kameroissa pitää

sen lisäksi käyttää laukaisusovitinta (46213), jos yhdysrakenteista lankalaukaisinta aiotaan käyttää.

Ergonomisesti muotoiltu kahva varmistaa mukavan otteen, mikäli salamaa käytetään pitempi aika yhteen mittaan, ja säädettävästä nahkaisesta tukihihnasta saa lisätukea ja käyttövarmuutta. Pikakiinnityslevy S tarjoaa nopean ja kestäväen kameraliitännän. Kaksi ylimääräistä salamakenkää mahdollistaa oikean käyttökulman valinnan kameraa joko vyötärö- tai silmätasolla käytettäessä. Eri suora- tai heijastussalamatekniikoita, joko kameraan asennettuna tai irrallisena, voidaan käyttää monikulma-asennoissa ja kahva poistamalla. Yhdysrakenteinen lankalaukaisin varmistaa mukavan ja pehmeän valotuksen.

Pikaliitäntälaitteen liittäminen kameraan

Varmista, että pikakiinnityslevyn lukitus on auki vetämällä lukitusvipua (B) ulospäin kuvan osoittamalla tavalla. Pidä sen jälkeen pikakiinnityslevyn jousitoiminen varmistusvipu (A) alaspainettuna, samalla kun asetat kameran pohjalevyn paikalleen. Tarkista, että pohjalevy on tukevasti paikallaan kiinnityksessä ja että varmistusvipu on päästetty paikalleen kiinnitykseen. Siirrä lukitusvipu lukitusasentoon. Ruuvaa yhdysrakenteinen lankalaukaisin kameran lankalaukaisinliitäntään.

Salamalaitteen kiinnittäminen pikaliitäntään

Kiinnitä salamalaitteen pikaliitäntä johonkin kahvan yläosan ylimääräisistä salamakengistä. Kytke salaman johto - joko suoraan tai sovittimen avulla - objektiivin tai 200-sarjan malleissa kamerarungon salamatämsäliitäntään (lue kamerasi ja salamalaitteesi käyttöohjeista tätä koskevat tiedot).

Salamalaitteen välähdyskulman säätö

Paitsi kahta ylimääräistä salamakenkäliitintä välähdyskulman säätämistä varten kameran korkeuden suhteen, voidaan salamakahvan kulmaa säätää myös monia muita tarkoituksia varten. Seisoessasi salamapikaliitännällä varustetun kameran takana, pidä kameraa tukevasti oikealla kädelläsi. Kierrä salaman pikaliitännän säädön lukitusruuvia useita kierroksia vastapäivään. Pidä pikaliitintä vasemmassa kädessäsi samalla kun painat lukitusruuvia peukalollasi. Kahva voidaan nyt siirtää alemmasta osasta niin, että se voi pyöriä vapaasti. Päästä lukitusruuvi. Kun uusi asento on valittu, siirrä kahva takaisin yksikköä kohti, jossa se loksahtaa automaattisesti kohdalleen ja jää varmasti paikalleen. Lukitse kahva paikalleen kiertämällä lukitusruuvia myötäpäivään.

Irtoalama

Butkus.us

Kahva voidaan irrottaa salamalaitteineen täysin irti kamerasta käsikäyttöä varten. Kytke ensin salamatasäilyliitännän jatkojohto ja irrota lankalaukaisin. Jatka sen jälkeen kuten yllä kuvatussa välähdyskulman säätöä koskevassa kohdassa, poistamalla kuitenkin tässä kohdassa kahva täysin alaosasta. Kahva ja salamalaitte voidaan sitten nopeasti kytkeä paikoilleen yhdellä liikkeellä käytön jälkeen säilytystä varten.



*Kulman vaihtamiseksi nopeasti et ehkä halua kiinnittää kahvan asentoa lukitusruuvilla. Vaikka kahva vielä tarjoaa varman ja täyden tuen salamalle, muista että liian suuri lukitusruuviin kohdistuva voima, taha-
tonkin, saattaa irrottaa kahvan muusta laitteesta.*



Staffa Flash a Innesto Rapido

La Staffa Flash a Innesto Rapido è stata realizzata per aumentare la velocità di montaggio e di regolazione nell'impiego di un flash a mano libera con una fotocamera Hasselblad dotata di piastra di attacco rapido alla base. La staffa è quindi utilizzabile con tutti gli apparecchi serie 200 e 500 attualmente in listino e con tutti i modelli fuori produzione adattati per l'impiego dell'Attacco Rapido S (45148). Se si desidera far uso del cavo di scatto incorporato con gli apparecchi ELM/ELX, è necessario interporre l'adattatore 46213.

La maniglia sagomata ergonomicamente offre un'impugnatura confortevole nell'impiego prolungato, con il supporto e la sicurezza ulteriori forniti dalla cinghia regolabile in pelle. Un collegamento alla fotocamera rapido e saldo è assicurato dalla piastra di attacco S integrata. Due slitte accessori consentono di regolare l'orientamento della testa flash, sia traguardando con i mirini a pozzetto che con quelli all'altezza dell'occhio. La possibilità di posizionare l'impugnatura ad angoli diversi o di rimuoverla, assicura la massima libertà di impiego del lampo riflesso, sia con il lampeggiatore montato che separato dalla fotocamera. Un comodo cavo di scatto incorporato permette poi di azionare l'otturatore senza introdurre vibrazioni durante l'esposizione.

Montaggio della staffa flash alla fotocamera

Liberate la leva di blocco/sblocco (B) dell'attacco rapido tirandola in fuori come nell'illustrazione. Quindi, tenendo premuta la sicura a molla (A), in-

serite nell'attacco rapido la piastra alla base della fotocamera. Verificate che sia posizionata saldamente nell'attacco e che la sicura a molla sia scattata. Riportate la leva in posizione di blocco. Avvitare quindi il cavo flessibile nella sua sede sul pulsante di scatto della fotocamera.

Montaggio del lampeggiatore sulla staffa flash

Inserite la montatura alla staffa del lampeggiatore in una delle slitte accessori in cima all'impugnatura.

Collegate il cavo del flash - direttamente o tramite adattatore - al terminale di sincronizzazione dell'obiettivo, o del corpo camera con gli apparecchi serie 200 (per informazioni specifiche, consultate i manuali istruzioni relativi a flash e fotocamera).

Regolazione dell'orientamento flash

Oltre alle due posizioni delle slitte per la regolazione dell'angolo riferito all'altezza della fotocamera, l'impugnatura può essere angolata in base a varie esigenze specifiche. Da dietro l'apparecchio con staffa flash montata, reggete saldamente la fotocamera nella mano destra. Ruotate la vite di blocco della regolazione della staffa flash per diversi giri in senso antiorario. Reggete la staffa nella mano sinistra tenendo premuta con il pollice la vite di blocco. L'impugnatura può ora essere allontanata dalla parte bassa dell'unità, fino a ruotare liberamente. Rilasciate la pressione sulla vite di blocco. Una volta scelta la nuova posizione, facendola scorrere all'indietro verso l'apparecchio l'impugnatura scatterà in posizione automaticamente e rimarrà bloccata. Assicuratela in posizione ruotando in senso orario la vite di blocco della regolazione.

Flash separato dalla fotocamera

L'impugnatura completa di lampeggiatore può essere totalmente rimossa, per l'impiego del flash separato dalla fotocamera. Per prima cosa estende-

te i collegamenti di sincronizzazione e scollegate il cavo flessibile. Quindi procedete come indicato sopra per la regolazione dell'angolo, estraendo questa volta completamente l'impugnatura dalla parte bassa dell'unità. Per riporli dopo l'uso, impugnatura e lampeggiatore sono poi riposizionabili con un solo movimento.



Per poter variare rapidamente l'angolo, può risultare preferibile non fissare la vite di blocco. Anche se l'impugnatura continua a fornire un supporto saldo e sicuro, ricordate che una pressione non intenzionale della vite di blocco in posizione libera può provocare il distacco dall'unità.

Gebruiksaanwijzing verstelbare flitshandgreep

NL

De verstelbare flitshandgreep is ontworpen voor snelle koppeling en instelling van een handflitser op een Hasselblad camera met statiefkoppelplaat. De handgreep is geschikt voor alle camera's van de 200 en 500 serie, en ook voor de vroegere modellen die met de snelkoppelplaat-adapter S (art.nr. 45148) zijn aangepast. Voor de ELM/ELX-camera's is een extra ontspanadapter vereist (46213) als van de ingebouwde draadontspanner in de handgreep gebruik wordt gemaakt.

De ergonomisch gevormde handgreep wordt geleverd met een verstelbare leren riem voor extra ondersteuning en zekerheid. De geïntegreerde statief snelkoppeling S zorgt voor een snelle en ste-

vige verbinding met de camera. Twee opsteekschoentjes zorgen voor een juiste instelling van de flitskop bij gebruik op zowel heup- als ooghoogte. De handgreep kan onder diverse hoeken worden ingesteld voor zowel directe als indirecte flitsbelichting, en kan ook los van de camera worden gebruikt. De geïntegreerde draadontspanner zorgt voor probleemloos flitsgemak.

Handgreep aan de camera bevestigen

Ontgrendel de snelkoppelplaat door borgklem B naar buiten te trekken (zie illustratie). Druk borgveer A in en schuif de statiefkoppelplaat van de camera op zijn plaats. Controleer of hij stevig vast zit en of de borgveer weer in zijn positie is teruggesprongen. Klik de borgklem in de vergrendelingsstand. Draai de geïntegreerde draadontspanner in de kabelaansluiting op de camera.

Flitser op de flitshandgreep bevestigen

Plaats de flitser op een van de opsteekschoentjes aan de bovenkant van de handgreep. Verbind de flitskabel (rechtstreeks of via een adapter) met de flitsaansluiting op het objectief of het camerahuis (van de 200 serie). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera of flitser voor meer informatie.

Flitshoek instellen

Behalve de beide opsteekschoentjes voor aanpassing aan de camerahoogte, kan ook de hoek van de handgreep worden ingesteld. Ga daarvoor als volgt te werk, uitgaande van een camera met gemonteerde flitshandgreep. Draai, terwijl u de camera in uw rechterhand houdt, de borgschroef op de flitshandgreep enkele slagen tegen de klok in. Houd de handgreep in uw linkerhand en druk de borgschroef met uw duim in. De handgreep kan nu iets opzij worden geschoven en vrij draaien. Neem uw duim van de borg-

schroef. Druk, na het kiezen van de gewenste positie, de hendel weer tegen de beugel, waar hij stevig vast zal klikken. Vergrendel de greep door de borgschroef weer aan te draaien.

Losse flitser

De handgreep kan met flitser en al worden afgenomen en los van de camera worden gebruikt. Verleng daartoe eerst de flitssynchronisatieverbindingen en ontkoppel de draadontspanner. Ga verder als boven beschreven bij Flitshoek instellen, maar neem nu de handgreep helemaal los. Handgreep en flitser kunnen na gebruik weer met één handbeweging worden aangeklikt.



Als u de flitshoek veelvuldig verandert, zult u wellicht niet steeds de borgschroef willen aandraaien. Bedenk dat de handgreep weliswaar stevige ondersteuning blijft bieden, maar dat door onbedoelde druk op de borgschroef de handgreep van de rest van de unit los kan raken.

P

Suporte para flash snap-lock

O suporte para flash Snap-on foi concebido para facilitar uma conexão rápida e um ajuste igualmente rápido ao utilizar unidades de flash de punho com a sua camera Hasselblad, munida de sapata de ataque rápido. Isto significa que, este acessório é indicado para todos os modelos correntes das séries 200 e 500, bem como para os anteriores que tenham sido adaptados com sapata de ataque rápi-

do tipo S (45148). Ao utilizar um cabo de disparo integrado, os modelos ELM/ELX, requerem um adaptador extra (ref^o 46213).

Em situações de uso perlongado, este acessório moderno e de design muito ergonómico, assegura um suporte da máquina confortável ao mesmo tempo que conseguirá com a correia ajustável de cabedal um apoio e uma segurança extra. A existência da sapata de ataque rápido tipo S integrada, permite-lhe uma ligação à camera de modo rápido e firme. Duas sapatas para flash, permitem um ângulo da cabeça de flash correcto estando a camera numa posição ao nível da vista bem como ao nível da cintura. Pela sua multiplicidade de posições, e a capacidade de remoção da pega deste acessório, são possíveis vários métodos de utilização de flash directos ou reflectidos, estando o mesmo montado na camera ou não. Um cabo de disparo integrado assegura uma conveniente confortável acção de exposição.

Como conectar o acessório à camera

Assegure-se que o travão da sapata de ataque rápido está na posição solta, para isso, puxe o botão do travão (B) tal como mostra a ilustração. De seguida, enquanto prime a alavanca de segurança para baixo (A), faça deslizar a placa base da camera para a sua posição de descanso. Assegure-se que a mesma está firmemente encaixada no suporte e que a alavanca de segurança voltou à posição destravada. Volte a colocar a alavanca de travão (B) na posição de travada. Aparafuse o cabo de disparo integrado na sua porta indicada na camera.

Acoplamento do flash ao seu suporte

Encaixe o suporte de flash num dos acessórios da sapata situados no topo do acessório de flash. Ligue o cabo de sincronismo - directamente ou atra-

vés dum adaptador - ao terminal de sincronismo na objectiva ou, no caso dos modelos da série 200 no corpo da camera (para informações mais específicas, consulte os manuais de instruções quer da camera quer da unidade de flash).

Ajuste do ângulo de flash

Além de possuir duas posições para ajuste da altura da camera com o acessório da sapata, a pega pode também ser ela própria colocada em vários ângulos. Duma posição de rectaguarda da camera, com a sapata de flash firmemente acoplada, segure a camera com a sua mão direita. Faça rodar o parafuso de ajuste do travão do suporte do flash, várias voltas, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Segure o suporte com a sua mão esquerda, mantendo com um dos dedos polegares, o parafuso de aperto primido. A pega deslizará o suficiente da posição inferior e poderá girar livremente. Alivie a pressão no parafuso de travão. Quando fôr escolhida a nova posição, volte a fazer deslizar a pega em direcção à unidade, até que a mesma encaixe automaticamente no seu lugar próprio, mantendo-se segura. Trave a pega na sua posição, rodando o parafuso de travão, no sentido dos ponteiros do relógio.

Utilização do flash fora da camera

O suporte de flash completo com o próprio flash, pode ser retirado da unidade, podendo-se utilizar o flash fora da camera. Primeiro, extenda a ligação do cabo de sincronismo do flash e separe o cabo de disparo, de seguida e para ajustar o ângulo, proceda como já foi explicado anteriormente, só que agora, deverá retirar completamente a pega da unidade inferior. Depois de utilizar o suporte e o flash, após cada utilização ou se os pretender arrumar, pode move-los ou recolocá-los na posição anterior.



Para mudanças rápidas de ângulo, pode não desejar fixar a posição do punho usando o parafuso de travão. Apesar deste modo o suporte ainda ficar seguro e fornecer um suporte fixo e permante, lembre-se que uma pressão mesmo que não intencional sobre o parafuso de travão, quando este está na posição de destravado, poderá fazer com que o suporte se separe do resto da unidade.

S

Delbart blixthandtag med låsfunktion

Hasselblads delbara blixthandtag med låsfunktion har utvecklats för att underlätta fotografering med handhållen blix. Handtaget monteras snabbt och enkelt på Hasselblad-kamerans snabbkopplingskena, vilket innebär att alla nuvarande kameramodeller i 200- och 500-serien liksom tidigare modeller som försetts med Snabbkopplingskena S (45148) kan utnyttja handtagets fördelar vid blixfotografering. ELM/ELX-modellerna kräver dock en Utlösningsadapter (46213) om den inbyggda trådutlösaren skall användas.

Handtaget är ergonomiskt riktigt utformat och gör att du kan arbeta bekvämt, med minimal belastning på handleden, även under långa arbetspass. Den justerbara läderremmen gör greppet extra säkert och stabilt.

Kameran ansluts till blixthandtagets Snabbkoppling S, som håller kameran i ett fast grepp under hela fotograferingsarbetet. Handtagets två blixtskor ger blixthuvudet rätt vinkel, både med kameran i midje- och ögonhöjd. Handtaget är justerbart/låsbart i olika vinklar och kan enkelt frigöras från snabbkopplingen, vilket ger stor flexibilitet vid val av blyxtmetod. Den inbyggda trådutlösaren gör exponeringen mjuk och följsam.

Montera blixthandtaget på kameran

Se till att snabbkopplingens Låsspärr (B) är utfälld (se bild). Håll ned kopplingens Säkerhetsspärr (A) och skjut in kamerans snabbkopplings-skena. Se till att kameran sitter ordentligt i kopplingen och att den är spärrad i sitt läge av säkerhetsspärren, som nu sitter i normalläge. Fäll tillbaka låsspärren till normalläge. Skruva fast trådutlösaren i kamerans trådutlösarfäste.

Ansluta blixten till blixthandtaget

Sätt fast blixten på ett av blixthandtagets blixtskor överst på handtaget. Anslut blyxtkabeln - direkt eller via adapter - till blyxtanslutningen på objektivet eller, om det gäller 200-serien, på kamerakroppen (läs vidare i resp. kamera- och blyxtmanual).

Inställning av vinkel

Utöver två blixtskor i olika vinklar, kan även själva handtaget vinklas. När du står bakom kameran, håll den i ett fast grepp med högerhanden med blixthandtaget monterat. Vrid låsskruven på handtaget moturs ett par varv. Håll handtaget i vänsterhanden och tryck in låsskruven med tummen. Blixthandtaget kan nu delas och ställas in i olika 'klick-stop' lägen. Dra ut den nedre delen av handtaget en liten bit, välj vinkel, släpp låsskru-

ven och tryck ihop handtaget som nu snäpper in i sitt nya läge. Lås åter med låsskruven.

Separera handtaget från snabbkopplingen

För fotografering med blixten helt frigjord från kamerna, kan handtagsdelen med blixten enkelt separeras från den nedre delen. Börja med att förlänga blixtsynkkablarna och koppla ur trådulösaren.

Gå sedan till väga på samma sätt som vid inställning av vinkel (som beskrivs ovan), men separera handtagsdelen helt från den nedre delen. Blixthandtaget kan efter fotografering, enkelt tyckas ihop till en enhet.



Vid snabb vinkeljustering kan det vara enklast att inte dra åt låsskruven. Handtaget kommer då fortfarande att ge fullt stöd, men tänk på att om du av misstag trycker på låsskruven, kan handtagsdelen frigöras från kameradelen.

*Product no: Artikelnummer:
Produktnummer: Código:
Code article: Tuotenumero: Cod: Artikelnr:
Número do Produto: Produkt nr:*

45169



H A S S E L B L A D

Victor Hasselblad AB
Box 220, S-401 23 Göteborg, Sweden
<http://www.hasselblad.se>
<http://www.hasselblad.com>

www.butkus.us